



Trugnala Rumjana

The name of the dance comes from the first words to the song about a young woman named Rumjana.

Trugnala Rumjana za voda studena,
lele trugnala Rumjana za voda studena.
vse sutrin rano, po ladovina, lele
vse vecer kusno, po mesecina.

Nasresta ide edno ludo mlado, lele,
nasresta ide edno ludo mlado.

Ta na Rumjana tihom govori, lele,
ta na Rumjana tihom govori.
Ja kazi, Rumjano, kakvo da ti storja, lele,
ja kazi, Rumjano, kakvo da ti storja?

Kitki da ti zema, drugi ste naberes, lele,
kitki da ti zema, drugi ste naberes.

Stomni da ti scupja, drugi ste si kupis,
lele, stomni da ti scupja, drugi ste si
kupie, hem p-o-hubavi, hem po-sareni, lele,
hem po-bubavi, hem po-sareni.

Jatogaz, Rumjano, daj da te celuna, lele,
jatogaz, Rumjano, daj da te celuna,
ce celuvkata se s pari ne kupuva, lele,
ce celuvkata se s pari ne kupuva.

Ce celuvkasta e mehlem na surceto, lele,
ce celuvkasta e mehlem na surceto,
mehlem na surceto, balsum na dusta, lele,
mehlem na surceto, balsum na dusta.

Rumjana went for cool water
early each morning in the morning coolness,
late each evening in the moonlight.

Towards her came a young lad.
He said quietly to Rumjana.

Tell me now, Rumjana, what shall I do to you:
If I steal your flowers, you'll just pick others.
If I break your jugs,
you'll buy yourself new ones,
even prettier and more colourful.

So now, Rumjana, let me kiss you,
for a kiss cannot be bought with money.

For a kiss is a salve for the heart,
a salve for the heart, a balm for the soul.